**June 24, 1993  
 Lebanon –Aley district – Baissour - Mobile:+86 13020262283  
 West Jiang Wan road – Hongkou area - Shanghai - China  
 Email:** [**layal .houssieky@hotmail.com**](mailto:layal%20.houssieky@hotmail.com)

**Education**

July 2011: Baccalaureate degree in Humanities – at *Baissour Official  
 Secondary School* – Baissour – Lebanon.

June 2014. Bachelor in Translation at the *Islamic University of Lebanon* – Beirut –

Lebanon.

Sept. 2014 – Chinese Language Certificate – HSK level 5 – *at Liaoning Normal*

*July 2016. University* – Dalian – Liaoning – China.

*Sept. 2016* – Certificate of the Joint Training Program for Chinese – Arabic Translators

*June 2017* between the Ministry of Foreign Affairs of China and the Arab League –

*Shanghai International Studies University* – Shanghai – China.

**Languages**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Written | Spoken | Understood |
| Arabic | Fluent | Fluent | Fluent |
| English | Fluent | Fluent | Fluent |
| French | Good | Good | Fluent |
| Chinese | Good | Good | Good |

**Work Experience**Translation: Sept.2013 – July2014 Translator at *Pronto Translation Agency* –  
 Tripoli – Lebanon.

Sept. 2013 – Now Freelance Translator

Feb. 6 – 17, 2017 Internship at the Embassy of The Republic of Lebanon

In China.

Teaching: Sept.2012 – June2014 Teacher for elementary classes at *Ajyal School* -

Bchamoun – Lebanon.

Nov. 2014 – June2015 Volunteer English teacher for *Dalian Xigang District*

*committee* “大连市西岗区委员会” – Dalian – China.  
  
 May2016 – June2016. Substitute Teacher at *Aston English* – Dalian – China.

**References.** Available Upon Request.